

Тропарі і Кондаки

Тропар воскресний (г. 3): Хай веселяться небесні, хай радуються земні,* бо явив могутність руки Своєї Господь,* подолав смертю смерть, первенцем мертвих став,* з безодні аду визволив нас* і подав світові велику милість.

Тропар (г. 2): Учеником Христовим б́вши, божественного собору апостольського співучасником,* невірством звістивши Христове Воскресіння* і Його пречисту страсть діткненням ствердивши, Томо всехвальний,* і нині нам проси́ міру і великої милости.

Слава Отцю, і Сіну, і Святому Духові

Кондак (г. 3): Воскрес Ти днесь із гробу, Щедрий,* і нас вивів Ти із врат смертних,* днесь Адам ликує і радується Ёва,* а пророки разом із патріярхами неперестанно оспівують* божественну могутність влади Твоєї.

І нині, і повсякчас, і на віки віків. Амінь.

Кондак (г. 4): Премудрости благодаттю сповнений* Христовий апостол і служитель істинний* у покайні клікав до Тебе:* Ти єси Бог мій і Господь.

Прокімен (г. 3)

Співайте́ Богові на́шому, співайте́; співайте́ Цареві на́шому, співайте́ (Пс. 46,7).

- Усі народи, заплещіте́ руками, воскликніть́ Богові́ го́лосом ра́дости (Пс. 46,2).

Прокімен (г. 8)

На всю зе́млю вийшло віща́ння їх і до кінців вселенної - глаго́ли їх (Пс. 18,5).

Апостол - Гал. 1, 11-19.

Браття, сповіщаю вас, що Євангеліє, яке я вам проповідував, не від людей; бож я його не прийняв, ні навчився від людини, а через об'явлення Ісуса Христа. Ви чули про мою поведінку колись у юдействі, про те, як я жорстоко гонив Божу Церкву та руйнував її. Я визначався серед багатьох ровесників з мого роду, будши запеклим прихильником передань моїх предків. Та коли той, хто вибрав мене вже від утроби матері моєї і покликав своєю благодаттю, зволив об'явити в мені Сина свого, щоб я проповідував його між поганями, я негайно, ні з ким не радившись, не пішов у Єрусалим до тих, що були апостолами передо мною, але пішов в Арабію і потім знову вернувся в Дамаск. Три роки після того пішов я у Єрусалим відвідати Кифу і пробув у нього п'ятнадцять день. Іншого ж з апостолів я не бачив, крім Якова, брата Господнього.

Браття, Бог поставив нас, апостолів, останніх, немов призначених на страту; ми бо стали видовищем і світові, і ангелам, і людям. Ми нерозумні Христа ради, ви у Христі розумні, ми немічні, ви сильні; ви славні, ми без слави.

Troparia and Kontakia

Troparion, Tone 3: Let the heavens be glad, let the earth rejoice,* for the Lord has done a mighty deed with His arm.* He trampled death by death. He became the first-born of the dead;* He saved us from the abyss of Hades* and granted great mercy to the world.

Troparion, Tone 2: O disciple of Christ and member of the apostolic council,* your lack of faith proclaimed Christ's resurrection,* and your touch confirmed His holy passion.* O Thomas, worthy of all praise,* pray even now that He grant us peace and great mercy.

Glory be to the Father and to the Son and to the Holy Spirit.

Kontakion, Tone 3: You rose from the tomb, O compassionate Lord,* and led us out from the gates of death.* Today Adam exults and Eve rejoices,* and the prophets together with the patriarchs* unceasingly acclaim the divine might of Your power.

Now and for ever and ever. Amen.

Kontakion, Tone 4: Filled with the grace of wisdom,* Your apostle and genuine servant, O Christ,* cried out to You in his change of heart:* You are my God and Lord.

Prokeimenon, Tone 3

Sing to our God, sing; sing to our King, sing.

- Clap your hands, all you nations; shout unto God with the voice of joy. (Psalm 46:7,2)

Prokeimenon, Tone 8

Their utterance has gone forth into all the earth, and their words unto the ends of the world.

Epistle - Galatians 1:11-19; 1 Corinthians 4:9-16

Brethren, I make known to you that the gospel which was preached by me is not according to man. For I neither received it from man, nor was I taught it, but it came through the revelation of Jesus Christ. For you have heard of my former conduct in Judaism, how I persecuted the church of God beyond measure and tried to destroy it. And I advanced in Judaism beyond many of my contemporaries in my own nation, being more exceedingly zealous for the traditions of my fathers. But when it pleased God, who separated me from my mother's womb and called me through His grace, to reveal His Son in me, that I might preach Him among the Gentiles, I did not immediately confer with flesh and blood, nor did I go up to Jerusalem to those who were apostles before me; but I went to Arabia, and returned again to Damascus. Then after three years I went up to Jerusalem to see Peter, and remained with him fifteen days. But I saw none of the other apostles except James, the Lord's brother.

Brethren, I think that God has displayed us, the apostles, last, as men condemned to death; for we have been made a spectacle to the world, both to angels and to men. We are fools for Christ's sake, but you are wise in Christ!

До цього часу ми голодні і спрагли, і нагі, нас б'ють, ми скитаємось; ми трудимося, власними руками; нас ображають, і ми благословляємо; нас гонять, і ми терпимо; нас лають, і ми доброзичливі; ми стали сміттям світу, викидками всіх аж досі. Пишу це не щоб осоромити вас, але щоб як дітей моїх улюблених навести на розум. Бо хоч би ви мали тисячі учителів у Христі, але батьків небагато, я бо вас породив через Євангеліє у Христі Ісусі. Благаю, отже, вас: Будьте моїми наслідувачами, як і я Христа.

Алилуя (г. 3)

- На Тебе, Гбсподи, я уповав, хай не посоромлюся повік (Пс. 30,2).
- Стань мені Ббгом-Оборонцем і дбмом пристановища на спасіння мені (Пс. 30,3).
- Ісповідять небеса чудá Твої, Гбсподи, і істину Твою - в соборі святіх (Пс. 88,6).

Євангелія - Лк. 7, 11-16.

В той час пішов Ісус у місто, що зветься Наїн, і з ним ішли його учні й сила народу. Коли вони наблизились до міської брами, аж ось виносили мертвого сина, єдиного в матері своєї, що була вдовою. І було з нею чимало людей з міста. Побачивши її, Господь зглянувся над нею і сказав до неї: – Не плач. І, приступивши, доторкнувся до мар, і ті, що несли, зупинились. Тоді Ісус сказав: – Юначе, кажу тобі, встань! І мертвий підвівся, і почав говорити. Він віддав його матері. Страх огорнув усіх, і вони прославляли Бога й говорили: – Великий пророк устав між нами. Бог навідався до народу свого. Коли настав вечір, того самого дня, першого в тижні, і двері були замкнені там, де були учні, зі страху перед юдеями, прийшов Ісус, став посередині й каже їм: – Мир вам! Сказавши це, показав їм руки й бік. І зраділи учні, побачивши Господа. І знову Ісус їм каже: – Мир вам! Як мене послав Отець, так я посилаю вас. Сказавши це, дихнув на них і каже їм: – Прийміть Духа Святого. Кому відпустите гріхи – відпустяться їм, кому ж задержите – задержаться. Тома ж, один з дванадцятьох, на прізвище Близнюк, не був з ними, коли прийшов Ісус. Інші учні йому сказали: – Ми бачили Господа. Він відповів: – Як не побачу на його руках ран від цвяхів і не вкладу мого пальця у місце, де були цвяхи, і коли руки моєї не вкладу в його бік, не повірю! По вісьмох днях учні його знову були в домі, і Тома був з ними. Увіходить Ісус – а двері були замкнені – і стає посередині й каже: – Мир вам! Потім каже до Томи: – Вложи сюди твій палець і глянь на мої руки. І простягни твою руку і вклади її у бік мій. І не будь невіруючий, але віруючий! Тома відповів і сказав до нього: – Господь мій і Бог мій! Каже йому Ісус: – Тому що ти бачив мене, віруєш. Щасливі ті, які не бачили й увірували! Багато ще й інших чудес сотворив Ісус на очу своїх учнів, що їх не записано в цій книзі. А ці записано, щоб ви увірували, що Ісус – Христос, Син Божий, та увірувавши, щоб мали життя в його ім'я.

We are weak, but you are strong! You are distinguished, but we are dishonored! To the present hour we both hunger and thirst, and we are poorly clothed, and beaten, and homeless. And we labor, working with our own hands. Being reviled, we bless; being persecuted, we endure; being defamed, we entreat. We have been made as the filth of the world, the offscouring of all things until now. I do not write these things to shame you, but as my beloved children I warn you. For though you might have ten thousand instructors in Christ, yet you do not have many fathers; for in Christ Jesus I have begotten you through the gospel. Therefore I urge you, imitate me.

Alleluia, Tone 3

- In You, O Lord, have I hoped that I may not be put to shame for ever.
- Be a protector unto me, O God, and a house of refuge to save me. (Psalm 30:2,3)
- The heavens shall confess our wonders, O Lord, and Your truth in the church of the saints.

Gospel - Luke 7:11-16; John 20:19-31

Now it happened, the day after, that He went into a city called Nain; and many of His disciples went with Him, and a large crowd. And when He came near the gate of the city, behold, a dead man was being carried out, the only son of his mother; and she was a widow. And a large crowd from the city was with her. When the Lord saw her, He had compassion on her and said to her, "Do not weep." Then He came and touched the open coffin, and those who carried him stood still. And He said, "Young man, I say to you, arise." So he who was dead sat up and began to speak. And He presented him to his mother. Then fear came upon all, and they glorified God, saying, "A great prophet has risen up among us"; and, "God has visited His people."

The same day at evening, being the first day of the week, when the doors were shut where the disciples were assembled, for fear of the Jews, Jesus came and stood in the midst, and said to them, "Peace be with you." When He had said this, He showed them His hands and His side. Then the disciples were glad when they saw the Lord. So Jesus said to them again, "Peace to you! As the Father has sent Me, I also send you." And when He had said this, He breathed on them, and said to them, "Receive the Holy Spirit. If you forgive the sins of any, they are forgiven them; if you retain the sins of any, they are retained." Now Thomas, called the Twin, one of the twelve, was not with them when Jesus came. The other disciples therefore said to him, "We have seen the Lord." So he said to them, "Unless I see in His hands the print of the nails, and put my finger into the print of the nails, and put my hand into His side, I will not believe." And after eight days His disciples were again inside, and Thomas with them. Jesus came, the doors being shut, and stood in the midst, and said, "Peace to you!" Then He said to Thomas, "Reach your finger here, and look at My hands; and reach your hand here, and put it into My side. Do not be unbelieving, but believing." And Thomas answered and said to Him, "My Lord and my God!" Jesus said to him, "Thomas, because you have seen Me, you have believed. Blessed are those who have not seen and yet have believed." And truly Jesus did many other signs in the presence of His disciples, which are not written in this book; but these are written that you may believe that Jesus is the Christ, the Son of God, and that believing you may have life in His name.

Причасний

Хваліте Гóспода з небéс, хваліте Його во ви́шніх (Пс. 148,1).

На всю зéмлю вийшло віщáння їх і до кінців вселéнної - гла́бли їх (Пс. 18,5). Алилúя, алилúя, алилúя.



ОГОЛОШЕННЯ

Вітаємо всіх парафіян і гостей які приєднуються до нас сьогодні.

Купол церкви Як було оголошено, ми розпочнемо збір для фінансування розпису інтер'єру куполу церкви. Цей проект буде присвячений пам'яті о. Євгена Галицького про першу річницю його відходу у вічне життя. Це водночас і данина самовідданих праці отця Євгена в будівництві цієї церкви. Це буде знаком нашої прихильності до всього, що він зробив за час, проведений з нами. **Будь ласка, виберіть свій конверт, який знаходиться в притворі**



ДОМАШНЄ ПЕЧИВО є завжди бажане і потрібне в Церковні Залі щоб подавати з кавою в неділю після наших Служб Божих.

KITCHEN SCHEDULE

Holubsti - Cabbage Rolls

Tuesday October 15 - 9am - Preparation

Wednesday October 16 - 9am - Rolling

Varenyky - Pyrohy

Tuesday October 29 - 12pm - Peeling

Wednesday October 30 - 9am - Preparation

Thursday October 31 - 9am - Pinching

Holubsti - Cabbage Rolls

Tuesday November 12- 12pm- Preparation

Wednesday November 13 - 9am - Rolling

Varenyky - Pyrohy

Tuesday November 26 - 12pm - Peeling

Wednesday November 27 - 9am - Preparation

Thursday November 28 - 9am - Pinching

Varenyky - Pyrohy

Tuesday December 3 - 12pm - Peeling

Wednesday December 4 - 9am - Preparation

Thursday December 5 - 9am - Pinching

Holubsti - Cabbage Rolls

Tuesday December 17- 12pm- Preparation

Wednesday December 18 - 9am - Rolling

SALES EVERY FRIDAY FROM 11AM TO 5PM

Communion Hymn

Praise the Lord from the heavens;* praise Him in the highest (Psalm 148:1).
Their utterance has gone forth into all the earth,* and their words unto the ends of the world.*
Alleluia, alleluia,* alleluia. (Psalm 18:5)



ANNOUNCEMENTS

We welcome all parishioners and visitors who are joining us today!

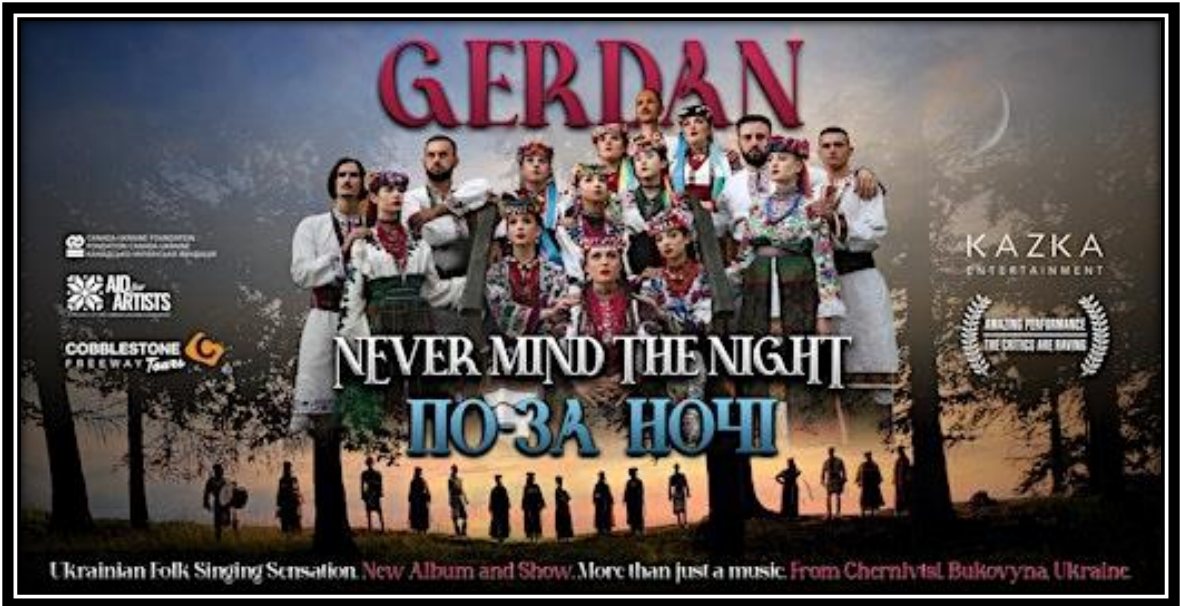
The Dome - As has been announced, we have begun the collection to fund the painting of the interior of the church dome. This project will be in memory of Fr. Eugene Halitsky on the first year of his passing. It is both a tribute to all of Fr. Eugene's dedicated work in the building of this church, and it is a token of our affection for everything he has done during his time with us. **Please pick up your envelope which is located in the narthex.**



HOME BAKED GOODS are always welcome and needed in the Church Hall for coffee and fellowship time after our Sunday Divine Liturgies.

UCC Rally - There will be a peaceful rally on Sunday, October 6, 2024 to protest the impending showing of the film "Russians at War" at WIFF. The protest will take place on the sidewalk across from the UNF Hall on the 1000 block of Ottawa St. at 2:00 p.m. We ask that you wear Vyshvanka if possible. Any signs carried must be non-derogatory in nature. Let's make this a peaceful and effective rally.

October 20 - On Sunday, October 20th, the Eparchy is asking that all parishes make a count of the attendance at weekend Divine Liturgies. Make sure to attend with your whole family and friends to show the vibrancy of our parish life. Note - Call-ins cannot be accepted as present. You have to be here to be counted.



Gerdan is an amazing sixteen member folk singing group from Chernivtsi, Ukraine and their arrangements of traditional folk songs are reinvigorating authentic Ukrainian music and astounding audiences everywhere!

Details about the concert in Windsor:

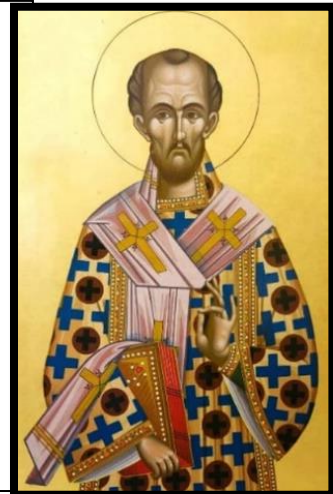
📍 All Saints' Anglican Church
330 City Hall Square W, Windsor, ON N9A 1J3

📅 October 11, 2024 ⌚ Doors open: 6:15 PM 🎵 Show starts: 7:00 PM

Words of Wisdom

Such is God's love for people! He never rejects true repentance. And even if someone commits the greatest sins, and then decides to return to the path of virtue, He accepts such a person and draws him closer to Himself, and does everything to bring him to his original state (St. John the Chrysostom, To the Monk Theodore I).

Така Божа любов до людей! Він ніколи не відкидає правдивого розкаяння. І хоч би хтось вчинив найбільші гріхи, а потім вирішив знову повернути па шлях чесноти, то такого Він приймає і наближає до себе, та робить все, щоб привести його в первісний стан (св. Іван Золотоустий, До монаха Теодора I).



Глава УГКЦ у 136-й тиждень війни: Ми маємо унікальну можливість бути правдивим голосом нашого народу на міжнародних платформах

Сьогодні вся українська спільнота в Україні та на поселеннях разом із нашими друзями робить усе для того, щоб день, коли нарешті ми зможемо вигнати російських окупантів із нашої землі, настав якнайшвидше. Про це сказав Отець і Глава УГКЦ Блаженніший Святослав у 136-й тиждень великої святотатської війни — великої біди для України, Європи та світу.



Предстоятель із болем відзначив, що це був тиждень великих звірств, убивств, злочинів росії на території України. Всіх сколихнули кадри знущань і вбивств безборонних полонених українських воїнів російськими злочинними військовими угрупованнями, а вся Україна потерпає від щоденних ударів із повітря.

«Цього тижня росіяни особливо жорстоко бомбили місто Суми. Керованою авіабомбою влучили в пансіонат для літніх людей. Серед наших стареньких є вбиті й поранені. Щодня ворог безжально бомбардує Харків і Харківщину», — зазначив Глава Церкви.

Блаженніший Святослав від імені усіх українців подякував повітряним силам України, «які, як з'ясувалося, є однією з найкращих сил ППО у світі».

«Увесь світ нехай почує, що Україна втомлена, але нескорена, зранена, але сильна духом. Україна стоїть, Україна бореться, Україна молиться!» — наголосив Патріарх.

Глава УГКЦ розповів, що [перебуває з душпастирським візитом у місті Таллінн](#). «Спілкуючись з очільниками Естонської держави, зі спікером парламенту, з Радою Церков Естонії та з очільниками Католицької Церкви в цій країні, ми маємо унікальну можливість бути правдивим голосом нашого народу на різних майданчиках міжнародного спілкування і міжнародної присутності нашої Церкви», — зацентрував він.

Окрім цього, Українська Греко-Католицька Церква відбула різні міжнародні представницькі події та зустрічі, серед яких XXV З'їзд східних католицьких єпископів Європи в Румунії, у м. Орадеа.

«Єпископи з Румунії, Чехії, Словаччини, Угорщини, балканських країн, Австрії, Німеччини тощо розповідали, як Католицька Церква та наші спільноти в цих країнах відкривають свої серця і домівки для українців, котрі перебувають там через війну; як потужно вони намагаються голосити правду про Україну серед цієї величезної дезінформації, яку поширює росія в усьому світі!» — розповів Предстоятель

Відтак наймолодші владика Синоду Єпископів УГКЦ у Римі мали зустріч зі Святішим Отцем Франциском та очільниками Ватиканської курії. Глава УГКЦ подякував за те, що представники Святого Престолу роблять усе можливе, щоби звільнити українських бранців із російського полону. «Сьогодні вся українська спільнота в Україні та на поселеннях разом із нашими друзями робить усе для того, щоб день, коли нарешті ми зможемо вигнати російських окупантів з нашої землі, настав якнайшвидше», — наголосив духовний лідер українців.

Monday, October 7, 2024

Holy Martyrs Sergius and Bacchus (293-305).

Philippians 4:10-23 Luke 7:36-50

Tuesday, October 8, 2024

Our Venerable Mother Pelagia.

Colossians 1:1,2,7-11 Luke 8:1-3

Wednesday, October 9, 2024

Holy Apostle James, Son of Alphaeus.

1 Corinthians 4:9-16 Luke 10:16-21

10:00 a.m. - Divine Liturgy - for + Rozalia Hrynyszyn - Mary Hrynyszyn

Thursday, October 10, 2024

Holy Martyrs Eulampius and Eulampia (305-13).

Colossians 1:24-29 Luke 9:7-11

Friday, October 11, 2024

Holy Apostle Philip, One of the Seven Deacons. Our Venerable Father Theophanes the Branded, Composer of Canons (845).

Colossians 2:1-7 Luke 9:12-17

11:00 am - Divine Liturgy - For + Bohdan Osadca

Saturday, October 12, 2024

Holy Martyrs Probus, Tarachus and Andronicus (284-305). Our Venerable Father Cosmas of Jerusalem, Bishop of Maium and Composer of Canons (760). Our Holy Father Martin the Compassionate, Bishop of Tours (397).

2 Corinthians 3:12-18 Luke 6:1-10

5:00 p.m. - Vigil Divine Liturgy

Sunday, October 13, 2024

Commemoration of the Fathers of the Seventh Ecumenical Council. Holy Martyrs Carpus, Pappylas and Agathonicus (249-51).

Hebrews 13:7-16 John 17:1-13

9:00am - Divine Liturgy (Ukr.) - For + Ivan (68th year) and Ivanna (2nd year) - Halyna Horbal

11:00am - Divine Liturgy (Eng.) - for the parishioners

Понеділок, 7-го жовтня, 2024

Свв. мчч. Сергія і Вакха

Флп. 4, 10-23. Лк. 7, 36-50.

Вівторок, 8-го жовтня, 2024

Прп. Пелагії

Кол. 1, 1-2; 7-11. Лк. 8, 1-3.

Середа, 9-го жовтня, 2024

Св. ап. Якова Алфеевого, Прп. Андроніка і дружини його Атанасії

1 Кор. 4, 9-16. Лк. 10, 16-21.

10:00 – Божественна літургія - За + Розалію Гринишин - Марія Гринишин

Четвер, 10-го жовтня, 2024

Свв. мчч. Євлампія і Євламπίї

Кол. 1, 24-29., Лк. 9, 7-11.

П'ятниця, 11-го жовтня, 2024

Св. ап. Филипа, одного із семи дияконів

Прп. Теофана Начертанного, еп. Нікейського і творця канонів.

Кол. 2, 1-7. Лк. 9, 12-17.

11:00 - Божественна літургія - За + Богдана Осадца- родина

Субота, 12-го жовтня, 2024

Свв. мчч. Прова, Тараха й Андроніка, Прп. Косми Святоградця, еп. Маюмського і творця канонів, Пам'ять св. Мартина Милостивого, еп. Турського

2 Кор. 3, 12-18. Лк. 6, 1-10.

17:00 - Божественна літургія (анг.) - за парафіянами

Неділя 13-го жовтня, 2024

Неділя 19-та по Зісланні Святого Духа. Прп. Киріака, самітника

Євр. 13, 7-16. Йо. 17, 1-13.

9:00- Божественна літургія (укр.) - За +Івана (68 рок) і Іванну (2 рок) - Галина Горбаль

11:00 - Божественна літургія - (анг.)- за парафіянами

Weekly Collections

September 23rd to September 29th, 2024

Envelopes	\$2,080.00
Electronic Deposits	\$405.00
Candles	\$125.00
Loose Change	\$17.00
Coffee Sunday	\$80.00
Food Sales	\$2,411.00

Building Fund

Janice Dagenais	\$25.00
-----------------	---------

Thank you for your generosity! For more information on how to support your parish, please visit our website:



SACRAMENTAL MYSTERIES

Baptism & Chrismation –by arrangement with Fr. Peter.

Marriage – Please make an appointment for an interview at least six months in advance.

Confession – Saturday 3pm, during office hours or by appointment.

Holy Eucharist –please call Fr. Peter to schedule a visit.

Anointing of the Sick–please call Fr. Peter.

PARISH CONTACTS

Bookkeeper

Caron Boyer 519-973-4872, ext. 2

Hospodar

Glenn Kehoe 519-999-1505

Kitchen Crew (Food preparation & sales)

Mary Bocian 519-973-4872, ext. 4

Parish Co-ordinator of Care

(Protection of minors and vulnerable adults)

Nicolette Carlan ncarlan@sympatico.ca

Parish Finance Council

Andrew Ramsz aeramsz@gmail.com

Parish Pastoral Council

Kim Gosling kimcha65@gmail.com

St. Olga Ukrainian Ladies Society (SOULS)

Cathy Gorski cgorski@explornet.com

Marusia Preece marusia@cogeco.ca

Event Coordinator and Hall Bookings

Dobr. Maureen Hrytsyk 519-973-4872 ext.3

maureenhrytsyk@gmail.com

Summer Church Camp

Naomi Bruno naomi.jayne@hotmail.com

W.E.S.U.N. 519-973-4872, ext. 5

(Windsor Essex Supporting Ukrainian Newcomers)

Andriana Pitre windsorsex.sun@gmail.com

